

ЄДНІСТЬ ПЕРСНІВ

Назва цього місця – *Суріл*.

Дехто величає його центром *Мультивсесвіту*. Інші звуть його *Клітка*.

Золотий перстень, будь ласка, такий, що діє як **ключ до порталу**.

О, у нас ви маєте з чого вибрати – усе найкраще для найвибагливіших покупців.

Може, цей задовольнить ваші потреби.

Історія: *Planescape™ Group*
Сценарій: **Джефф Грубб**
Художники: **Марк Гайк, Бред Горбі, Кріс Аллен і Білл Блек**
Колористка: **Барбара Брекер**
Переклав з англійської: **Артем Бебік**

Власне, Сиг'їще
називають Містом
Дверей.

Невсі з них **виглядають**
як двері. **Більшість**
виглядають як арки чи
вікна, лазівки, люки чи
інші обмежені простори.

Та жоден портал
не відчинити без
Ключа.

Ключем може
бути **слово, жест,**
предмет. Золотий
перстень.

І коли плосоходець
приносить правильний **ключ**
до правильного **порталу**...

Проточина може привести...

КУДИІНДЕ!

Ім'я цього недотепи -
Валієн Чванькомудр.



Він чарівник і
плосоходець.

Йому потрібен
перстень, аби
відчинити певні
двері...

Магічні двері -
портал до іншої
частини
Мультивсесвіту.



І саме
перстень тут
головний. Не
шкіряк, що
його носить.



Хочеш дізнатись
про плосені? Просто
слідуй за **перснем**.



За
перснем.

У нашому випадку **кудиінде** - це в Зовнішні Землі, неподалік від мурів городища **Безнадії**.

Кожне городище Зовнішніх Земель має магічний **портал**, що веде до однієї з Зовнішніх Плосеней.

Дехто з недотел прибуває до городищ, аби отримати пораду від могутніх істот.

Дехто - навлаки - ховається від таких істот.

А Валієн?

Валієн прийшов сюди по могуть.

Але
могуть...



...не буває
задарма.

За
перснем.



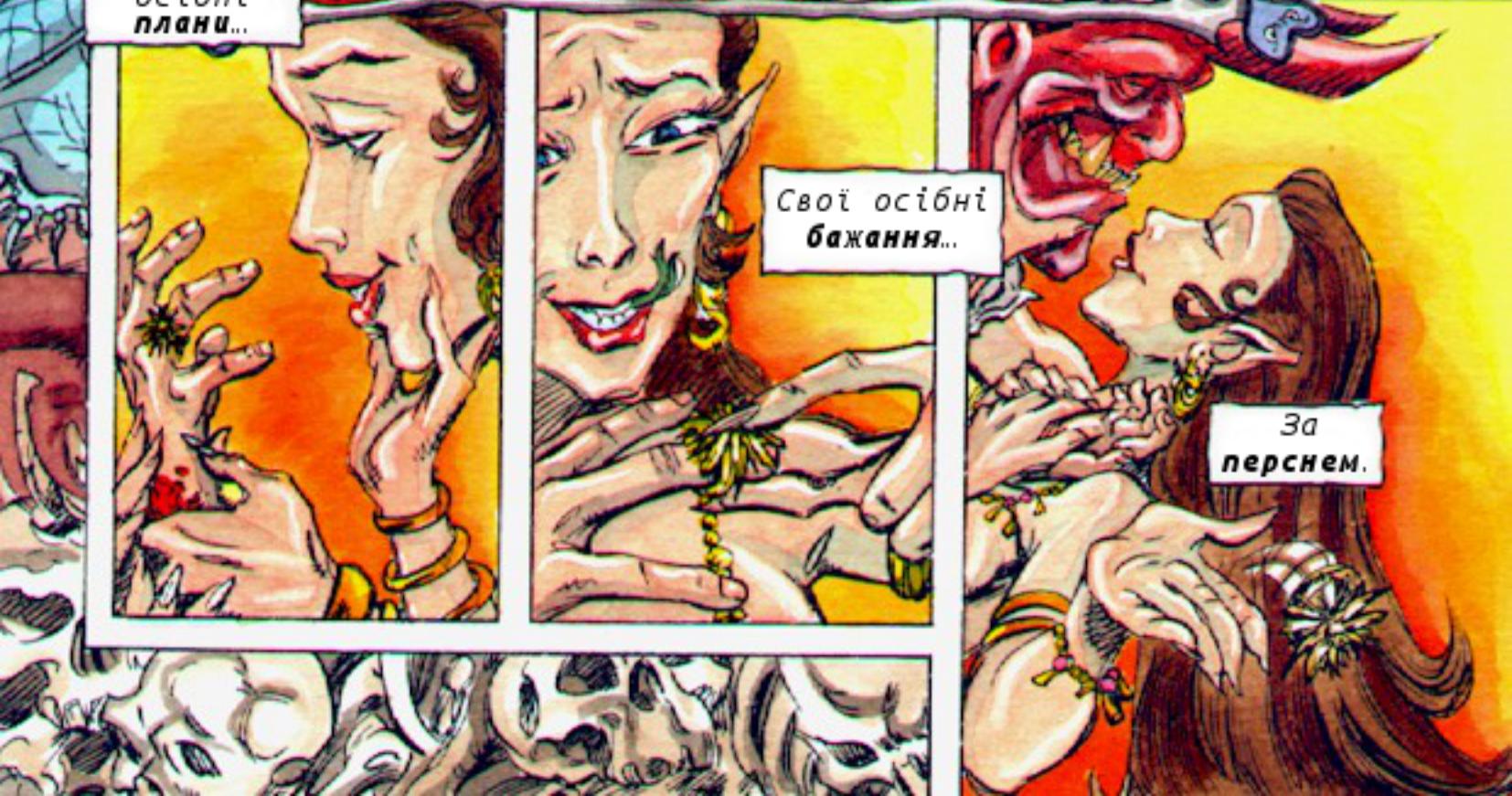
За
перснем.



Клятомети - не
єдині, хто
ходить
плосенями.



І зміїстих
демониць як
Мариліп.



БЗИНЬ!

ДЗИНЬ!

Гаразд, потвори!
Кідаїте свої
засраті пухнасті
зади на борт!

Що таке,
лярво? Нас жде
кривава війна,
до перемоги!

Хутко!
Хутко!
Воруєшсь!

Гаразд,
потвори!
Слухайте сюди!

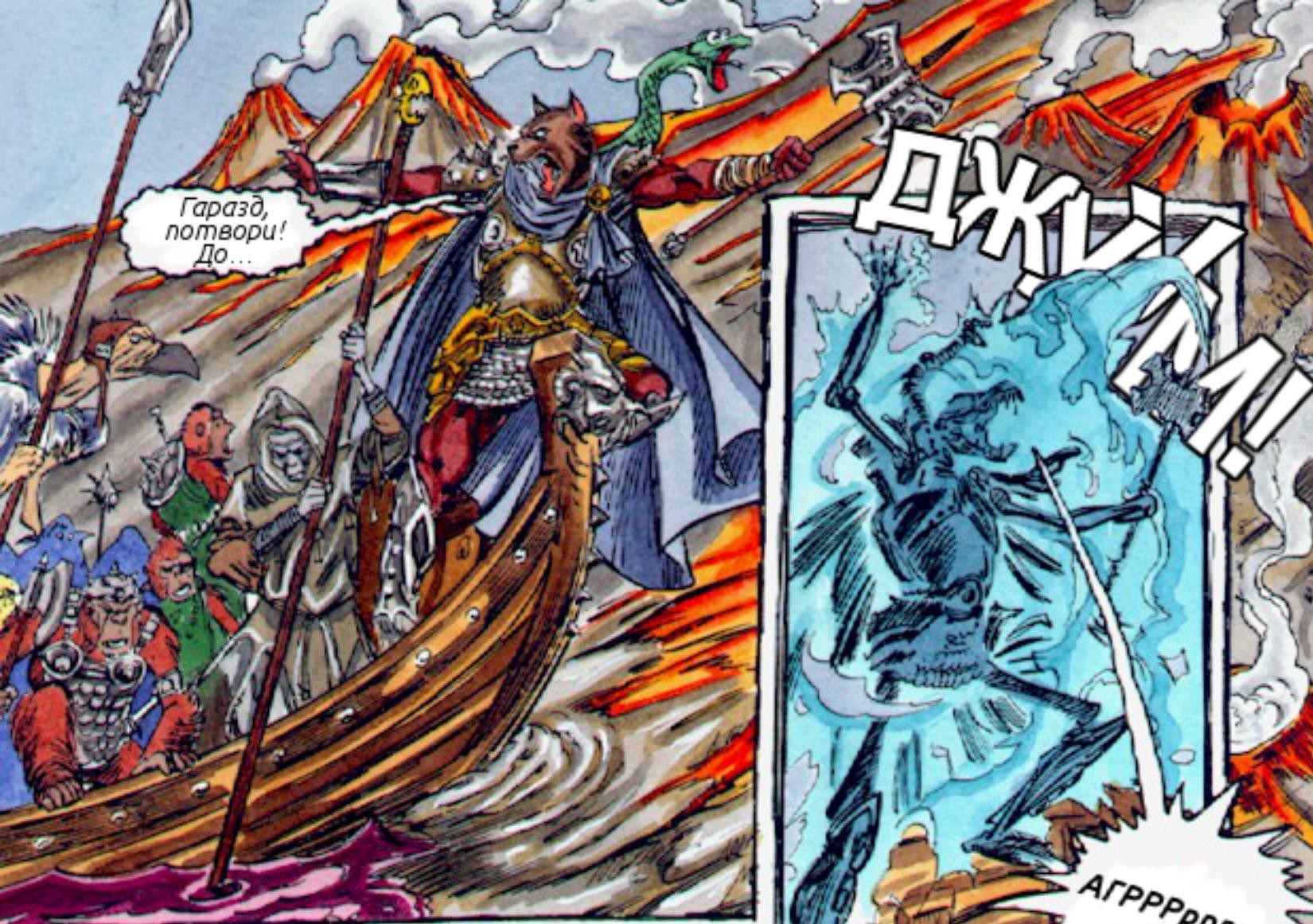
Дехто з вас ще не
бився на війні.
Дозвольте розкажу:
це як виколупувати
власне око **виделкою**,
хіба не так **приємно**.

Ми зараз пливемо Стіксом до
Геєнни - до стану сраних
Баатезу. Наші шпигуни
вистежили тисячі іх, охочих
оздобити паси **скальлами**
Танар'рі.

Думаєте, вони вас
щадитимуть? Ха! Вони
посічуть вас на шинку і
питимутъ ель з ваших
черепів. Вирвутъ ваши
серця і з'їдять! Зітрутъ
на порох ваши **кістки**!

Більшість з вас
помре! Ваша робота
- забрати з собою **в**
могилу якомога
більше Баатезу!

І якщо хтось з вас
недотеп подумає
втекти - ви в мене
пошкодуєте, що
Баатезу не
оббілевали вас
заживо.



ДЖИ



Кривава Війна не
має початку.

Не має
кінця.

Не має
честі чи
надії.

Ні пощади,
ні жалю,
ні доблести!

Все що вона
має - жертви.

Такого добра має
гать гати.

Ця битва не мала
переможців.

Ніхто не зібрав
трофеїв у
полеглих.

Аж поки...

Елі, дивись!

Я знайшов персня!

І що він робить?

Тіфлінги.

Порідя люді і когось **інакшого**.
Мають домішок **демонічної** крові -
від Баатезу, Танар'ї або Юголотів.

Не знаю, тільки
з **з**найшов. Певне
він магічний!

Магічний?
Дай-но сюди.

Він мій. Я його
з **з**найшов!

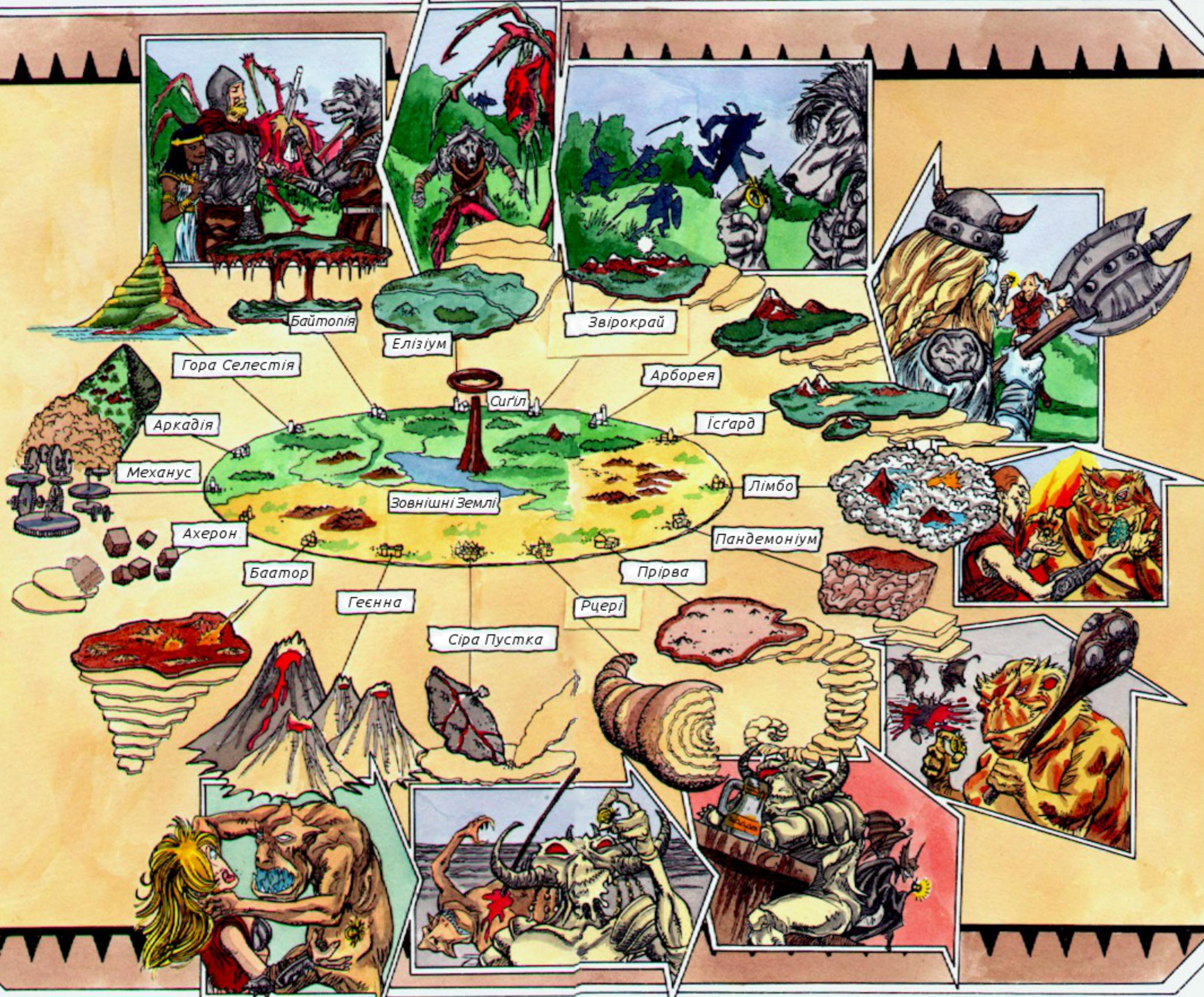
Киньмо
монетку. Ну?

Решка.

Гузєшка!

ШШШУХ

Звісно, деякі
мають
домішок
більший.



Гора Селестія - та,
котру звуть
Сьомим Небом.

Стій!

Тобі не
дозволено
пройти.

Що? Як? Та якби ти зінав, як довго ми перлисся...

Хранителю Брами, служителю Сил Добра, я палафон **Роберт Правосудний**. Все чого я шукаю - **просвітлення** на Горі. Чому мені не дозволено пройти?

Охолонь, Бес. Гора Селестія - моя мета, і ділу не поможе, якщо ми **сваритимемось**...

Ти не пасуєш!

Я прожив цнотливе **й шляхетне** життя. Я зупинив багатьох опришків, відвернувши грабунки і насилия від невинних. Я виконав безліч **поручень** Майстрів Селестії. Чому це я не пасую?

Бо ти...

Надто важкий!

Святий Озірісе! Оттак роками плекаєш душу, а тепер не можеш залізти на цю гору через якісь там вагові обмеження.

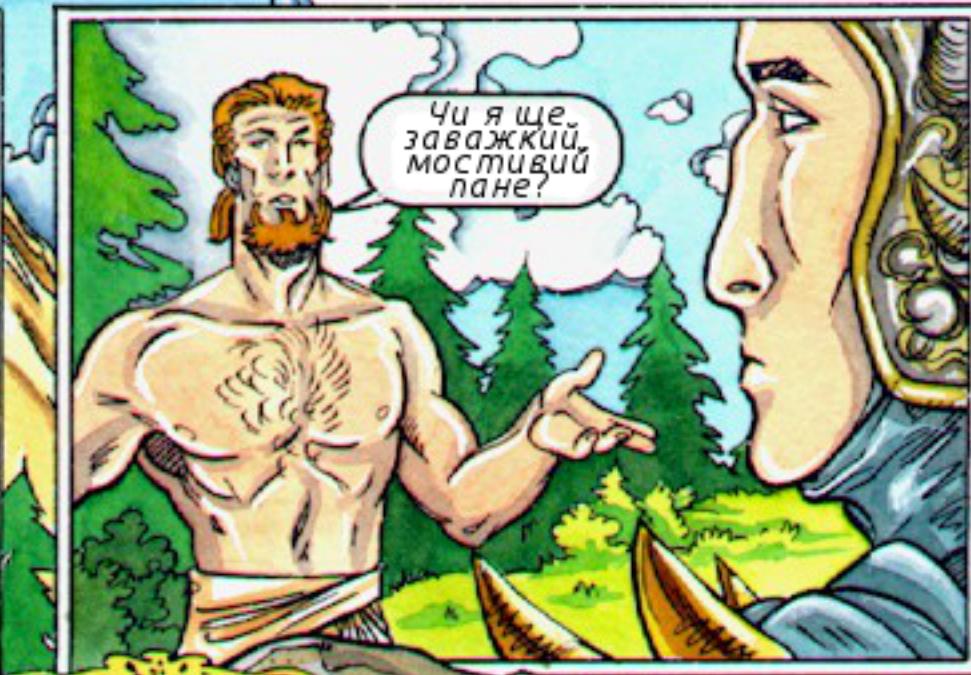
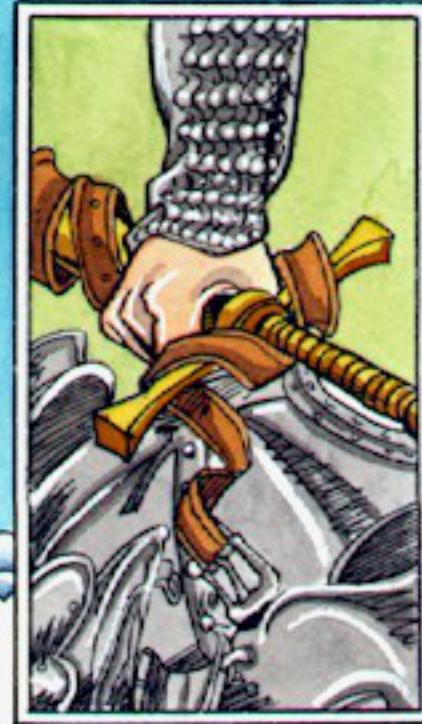
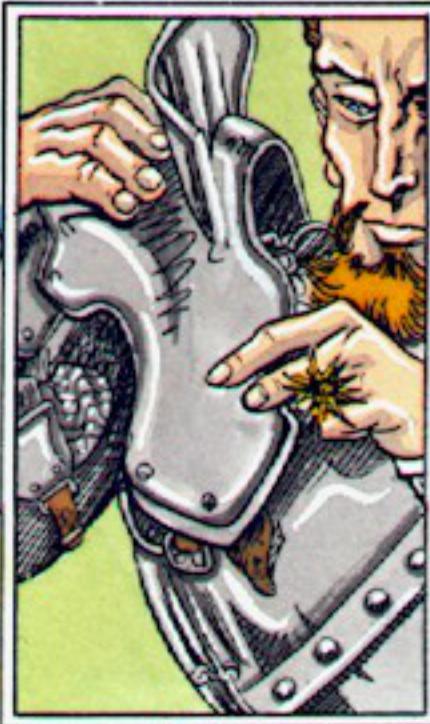
Що ж, знайдімо пару лопат і **прориємо** шлях!

Або, можливо, сонмище **гномів**! Клянуся сфінксом, ви **добудете** Сьомого Неба, пане Роберте.

Можливо, ти **набрав** кілька **фунтів**, але ж це не привід...

Він не це має на увазі.

Бес...



А ти, юна жрице?



Чи шукаєш
найвищих
висот
праведного
гніву?

Ні, добрий пане.
Я маю знайти
власну правду...
правду у власній
вірі.

Але ти, емм,
можеш
підказати, де
тут найближчий
портал до
Аркадії.



Почуй мою мольбу,
о, служителю
святого Озірса.



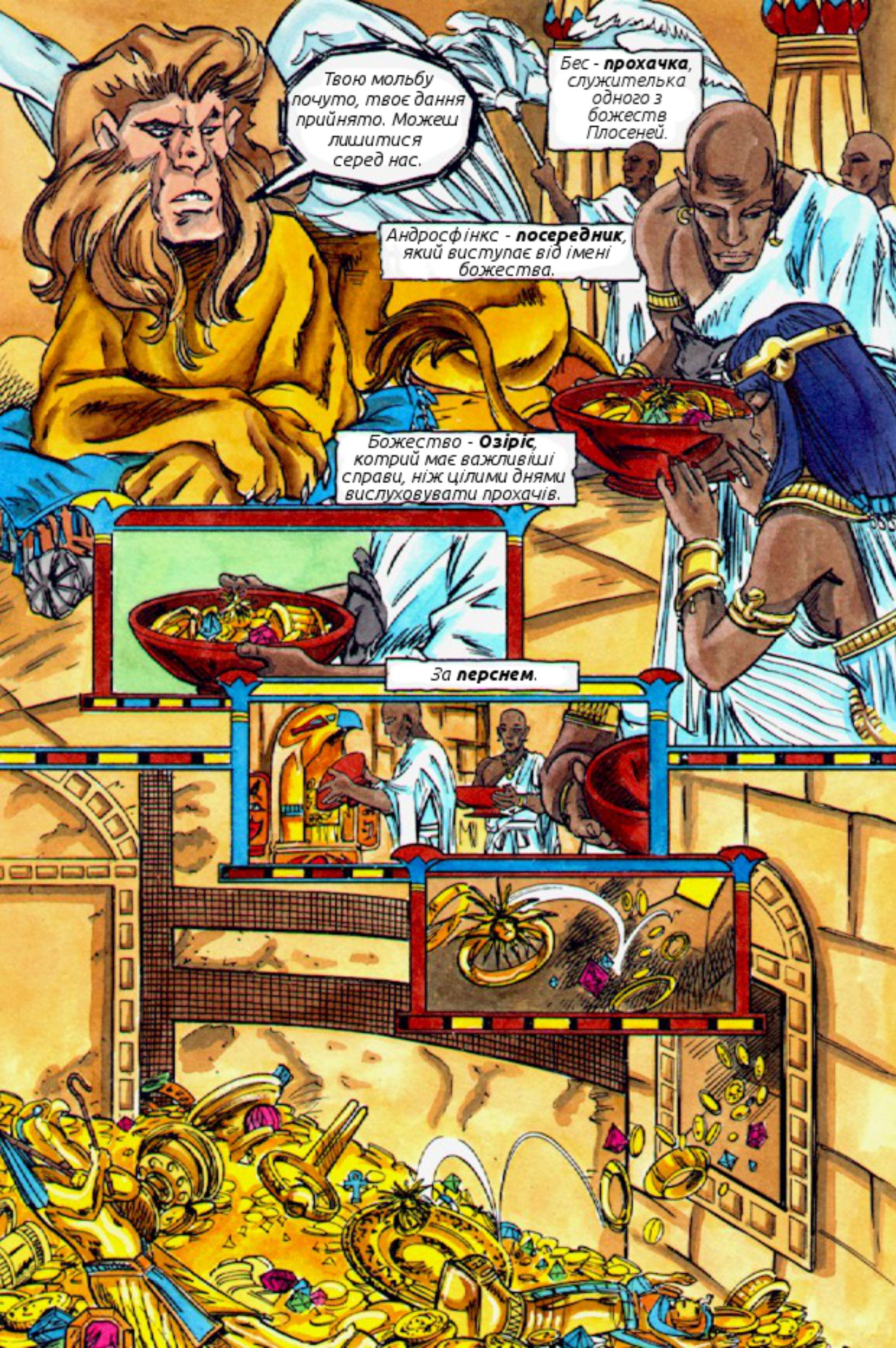
Твою мольбу
почуто, твое дання
прийнято. Можеш
лишитися
серед нас.

Бес - **прохачка**,
служителька
одного з
божеств
Плосеней.

Андрофінкс - **посередник**,
який виступає від імені
божества.

Божество - **Озіріс**,
котрий має важливіші
справи, ніж цілими днями
вислуховувати прохачів.

За перснем.





Обережно.
Омак, **ломалу**.

Пильний пастки
і вартових.

Ха! Це
просто за...

ШАУБОМ!

... і грашку?



О-го.

Прикінчіть його!
Прикінчіть
цього злодія!

Портал -
яка
зناхідка!

Саме
час
збліснути
п'ятами.

ТА
Б
У
У
М

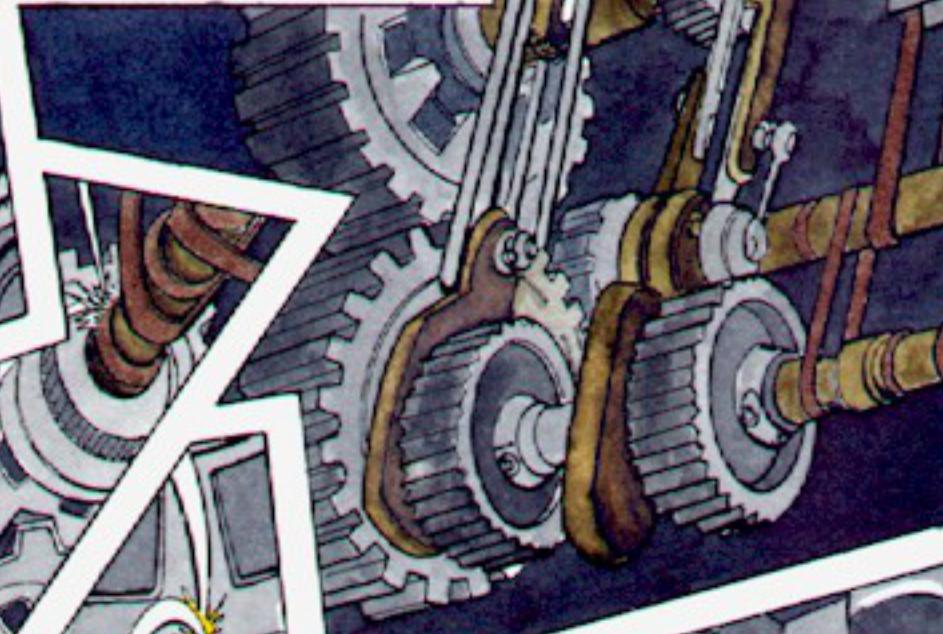
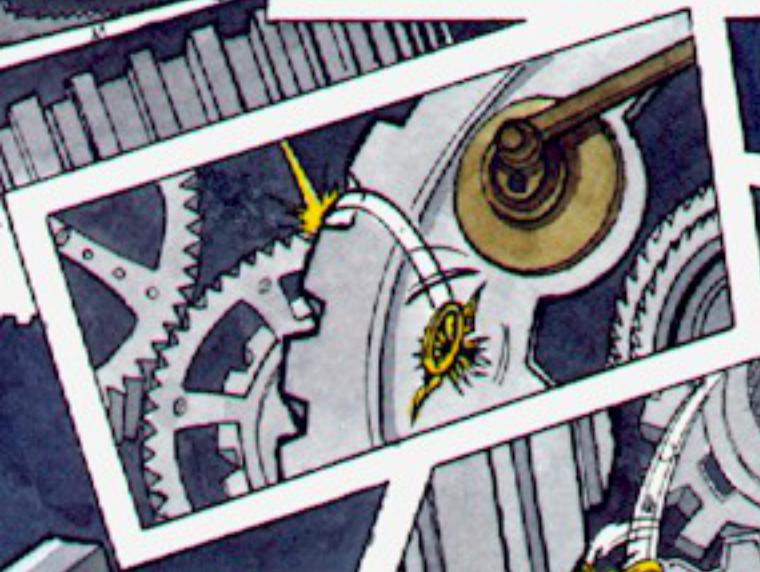
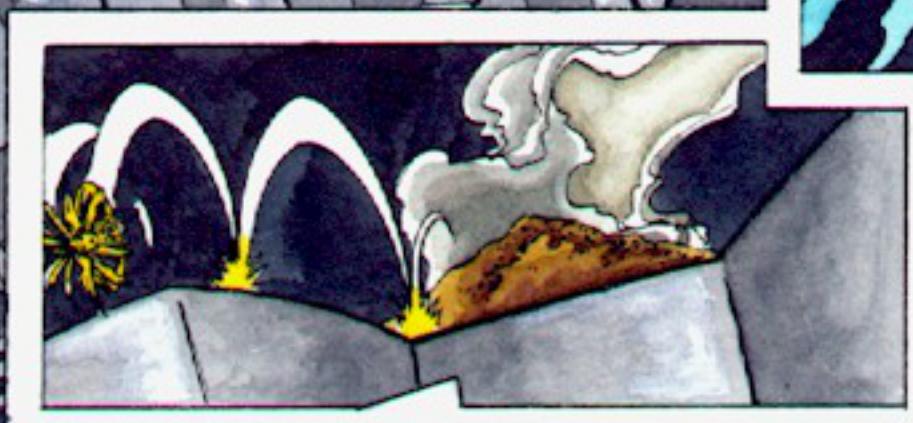
Машинна площин
Механуса.

Ха! Я
зробив
це!

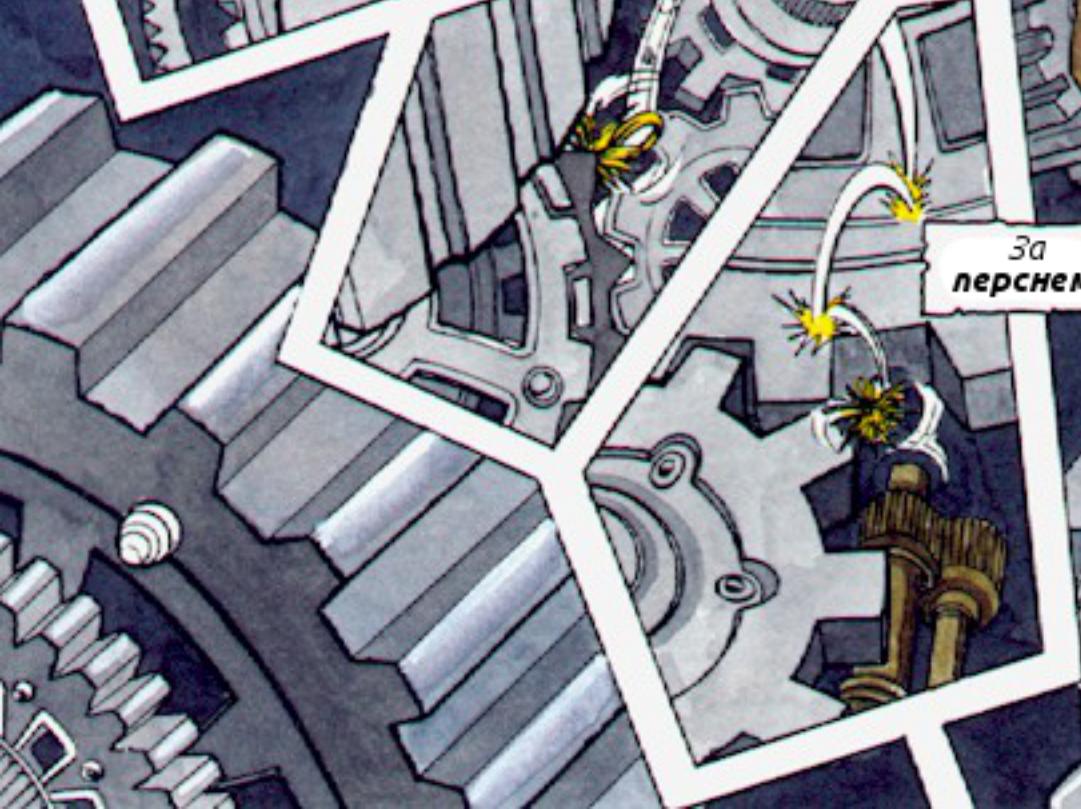
Я зробив те, чого
не робив жоден
викрадач до мене.

Я обібрав
скарбницю
самого Озіріса!

І вибрався
звідти цілісінъ...



За
перснемъ.



Перенаправити дві одиниці монодронів до сектору 23. Закінчти звіти по сектору 11Б. Підготуватися до плану №9...

Модрон.

Представник раси зі спільним розумом і спільною **метою**.

Інші прибудуть скоро. Ми можемо...

Ми можемо...

Метою порядку.

Перстень. Прекрасний перстень.

Іноді представник порушує цей порядок.

Мій прекрасний перстень.

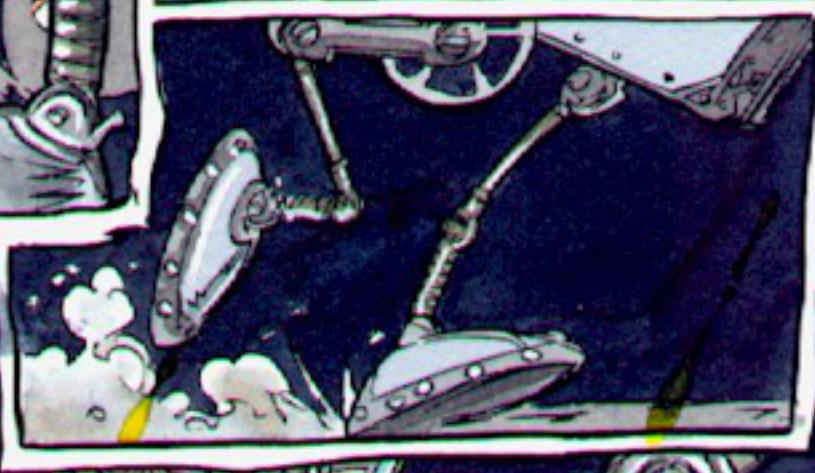
Мій
Мій
Мій

Коли **таке**
тралляється

Що?

Вони позбавля-
ються порушника.

ЗЛОДІЙ!



У такому разі,
модрон-злодій має
два виходи.

Втекти з
Механуса
геть.

Або
згинути.

Отвір=Портал
Ключ=13579
Місце призначення=?

А в рідкісних
випадках...

13579!

І те і друге!

Місце призначення = небезпека!

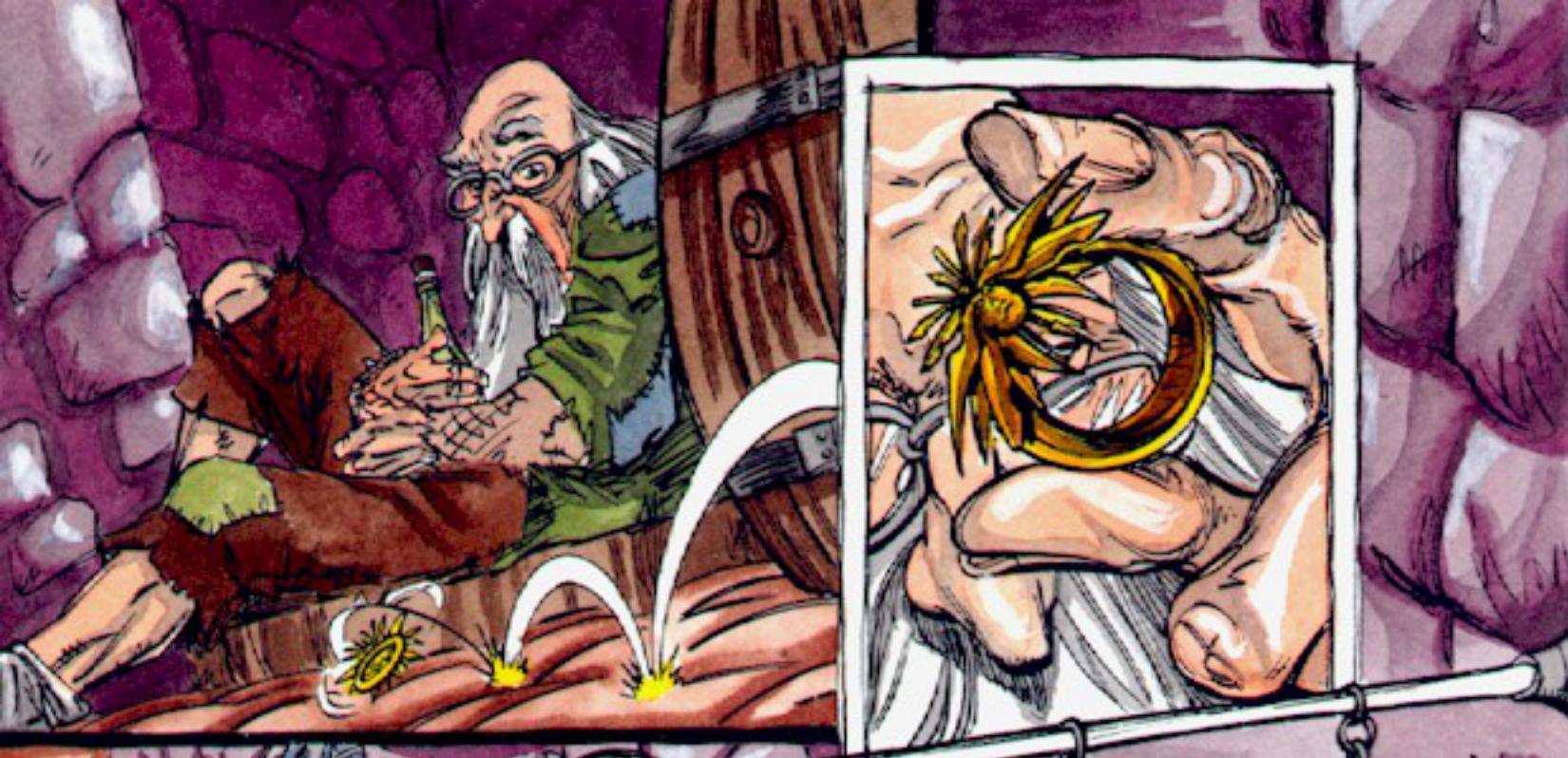
Портали мо-
жуть часом
грати
жарти,
недотепо.

УФФ!
АУФФ!

ШМАК!

ХЯСЬ!!

За
перснем.



Мультивсесвіт - це сукупність персон і кілець, постійна **циклічність** життя.

Золотий перстень, будь ласка, такий, що діє як **ключ до порталу**.

О, у нас ви маєте з чого вибрати - усе найкраще для найвибагливіших покупців.



Може, цей задовольнить ваші потреби.

Просто слідуй за **перснем**.

КІНЕЦЬ